

PRONUNCIACIÓN DEL LATÍN (1)

La lengua del canto gregoriano es el latín. A partir de su restauración, ocurrida en el siglo XIX, dentro de la liturgia de la Iglesia, los papas aconsejaron que se adoptara la pronunciación romana del latín.

A continuación presentamos algunas normas de pronunciación de los textos latinos.

Diptongos

- ae, oe** Se emiten en un solo sonido y se pronuncian **e**: *maríae*=maríe, *moestus*=mestus.
- au, eu** Se pronuncian las dos vocales con su sonido propio pero en una sola emisión de voz. *autem*= au-tem, *euge*= eu-ge. La a con la u siempre forma diptongo: *laudamus*= lau-damus, *pauper*=pau-per.
- eu** No forman diptongo cuando en la declinación no es constante esta última letra: *meus*=me-us (genitivo es *mei* en el que desaparece la u).

A excepción de lo anotado, dos vocales pertenecen siempre a sílabas diferentes por lo cual hay que pronunciarlas separadamente: *tría*=trí-a, *ruínas*=ru-inas, *fuérunt*=fu-érunt.
- qu, gu** La *u* que sigue a la *q* o a la *g* siempre es sonora. *quacumque*=cua-cúm-cue, *quaero*=cu-ero, *qui*=cu-i.

pinguédinem=pin-güé-dinem, *sanguis*=san-güis.

Consonantes

- C** La C delante de *e, i, ae, oe* se pronuncia como la *ch* castellana. *Caecilia*=Chechília, *coelum*=chelum.
- CC** Cuando se encuentra la doble C delante de dichas vocales se pronuncia *kch*: *ecce*=ekche; *accípite*=akchípite.
- CH** Tiene sonido de *k*: *cháritas*=káritas, *Melchisedec*=Melkisedec.
- G** Delante de la *e, i* tiene el mismo sonido que en francés (*Y suavisada*): *genus*, pángimus.
- GN** Suena como la *ñ* en español: *agnus*=añus, *magnitudo*=mañitudo.
- H** Tiene el sonido de la *k* en el dativo *mihi*=miki, y en el adverbio *nihil*=nikil con sus compuestos *nihilóminus*=nikilóminus. En los demás casos la *h* es muda.
- J** Suena como la *y* en español; *major*=mayor, *Jesus*=Yesus
- LL** Se pronuncia como *dos L* separadas: *nullus*=nul-lus, *tranquíllitas*=trancuíl-litas.
- M** Hay que cuidar para que no suene como N. *Dóminum* no *Dóminun*, *immémor* no *inmémor*.
- PH** Tiene el mismo sonido que la *f* en español: *phase*=fase, *philosóphia*=filosofía.
- SS** Igual que la *s* en español: *missa*, pásser.
- SC** Delante de *e* y de *i*, tiene el mismo sonido que la *ch* francesa: *Scientia*, descéndo
- T** Cuanto a la sílaba *ti* la precede y le sigue una vocal, suena como *ts*: *étiam*=étsiam, *grátias*=grátsias.

Si la precede una *s* o una *x* la *t* tiene el mismo sonido que en español: quaéstio= cuestio, mixtio=mixtio.

- V** Se debe diferenciar de la *b* acercando el labio inferior al borde de los dientes.
- X** Delante de vocal suena *cs*: condúxit=conducit, genuflexo=genuflecso.
- XC** Cuando preceden a las vocales *e, i* suenan la *x* como *k* y la *c* como la *ch* francesa: excélsis=ekchélsis, excípías=ekchípías.
- Z** Se pronuncia como la *s* suave dejándose oír una *t*: zona=tsona, zizánia=tsitsánia.

(1) Tomado de Martínez Soques, Fernando. Método de Canto Gregoriano, Cap. XI. Ed. Pedagógica. Barcelona. 1943.